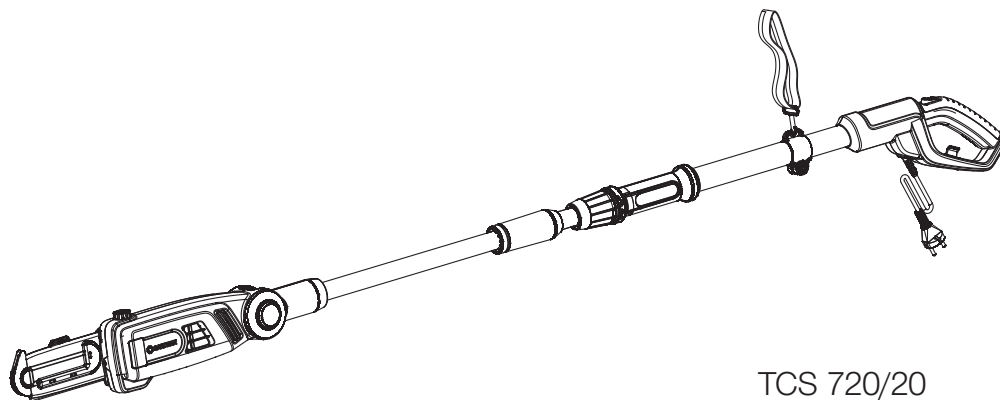




TCS 720/20

Art. 8868

DE Betriebsanleitung
Teleskop-Hochentaster

EN Operator's manual
Telescopic Pruner

FR Mode d'emploi
Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing
Telescopische stokzaag

SV Bruksanvisning
Teleskopkvistsåg

DA Brugsanvisning
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje
Teleskooppivarrellinen raivaussaha

NO Bruksanvisning
Teleskop beskæringssaks

IT Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico

ES Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica

PT Manual de instruções
Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás
Teleszkópos magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze
Teleskopická vyvrtvovací pilka

SK Návod na obsluhu
Teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RU Инструкция по эксплуатации
Высоторез телескопический

SL Navodilo za uporabo
Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu
Teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації
Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Телескопична кастрачка

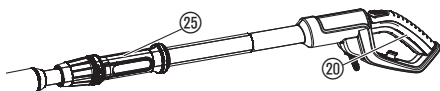
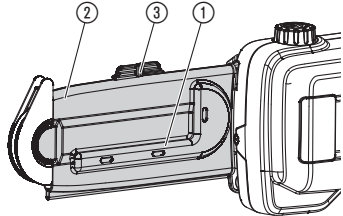
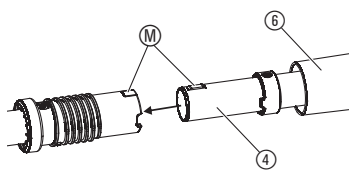
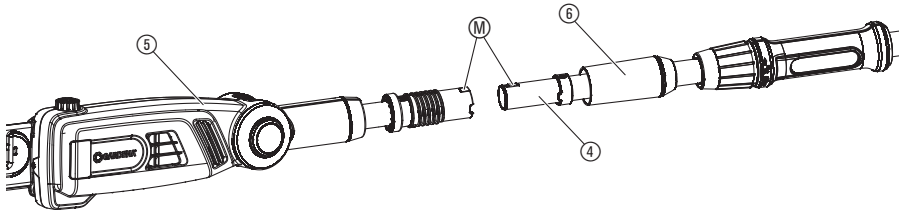
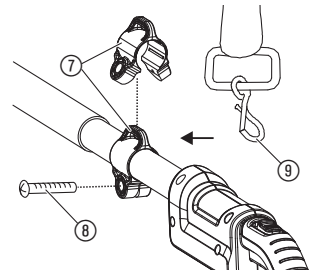
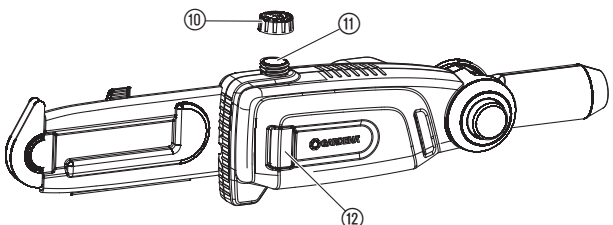
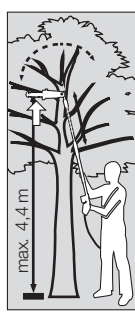
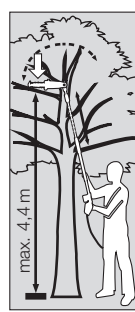
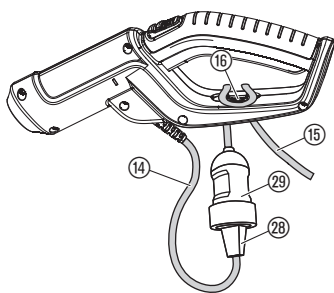
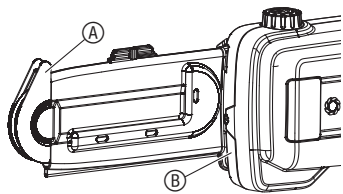
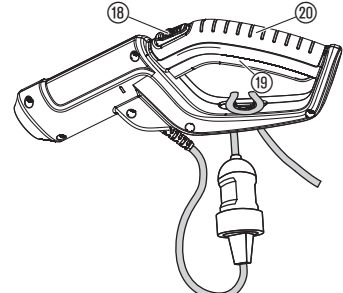
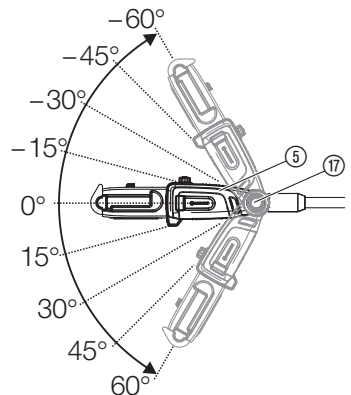
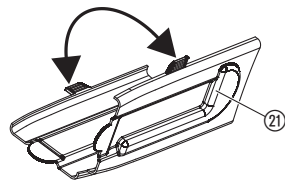
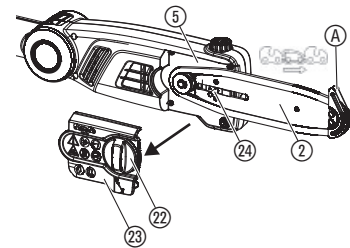
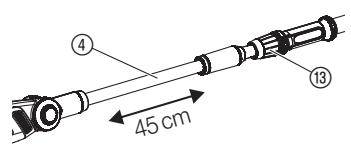
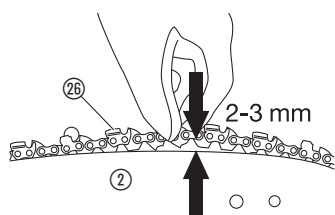
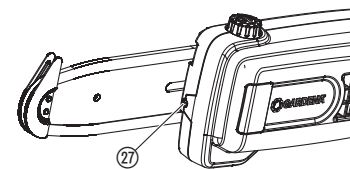
SQ Manual përdorimi
Krasitës teleskop

ET Kasutusjuhend
Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija
Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija
Teleskopiskais zargriezis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

S1 	A1 	A2 	
A3 		A4 	
I1 	O2 	O3 	O4 
O1 	O5 	O6 	
O7 	M1 	M2 	
O8 	M3 	M4 	

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.



Ako se ne koristi pravilno, vaš proizvod može biti opasan! Vaš proizvod može prouzročiti ozbiljne ozljede rukovatelju i ostalima, moraju se slijediti upozorenja i sigurnosne upute kako bi se osigurala umjerena sigurnost i učinkovitost pri upotrebi proizvoda. Rukovatelj je odgovoran za slijepenje upozorenja i sigurnosnih uputa u ovom priručniku i na proizvodu.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte korisničke upute.



Nosite opremu za zaštitu očiju i sluha.



Uređaj ne izlažite kiši niti ikakvoj vlazi. Uređaj ne ostavljajte naotvorenom dok kiši.



Izvućite strujni utikač ako je kabloštećen ili prerezan.



Opasnost po život od strujnog udara!
Udaljite se na najmanje 10 m od električnih kabela.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite neklizajuće sigurnosne cipele.



Nosite zaštitnu kacigu.



Smjer kretanja lanca.

Općenita upozorenja koja se odnose na električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva upozorenja o sigurnosti i sve upute. Ne pridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do udara električne struje, požara i/ili ozbiljne ozljede.

Pogledajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz "električni alat" u upozorenju se odnosi na vaš električni (sa žicom) alat koji radi na struju(sa žicom) ili na baterije (bežični).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.**
Prenatrpana ili slabo osvijetljena mjesta izazivaju nezgode.
- Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim okruženjima, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.
- Dokradite s električnim alatom, neka djeca i promatrači budu što dalje.** Ako vam nešto ili netko odvraća pažnju, može se dogoditi da izgubite kontrolu.

2) Električna sigurnost

- Utikači za električni alat moraju odgovarati utičnici. Nikad nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adapter utičnice s uzemljenim električnim alatom.** Ne izmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i frižideri.**
Postoji povećana opasnost od električnog šoka ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Nemojte izlagati električni alat kiši ili vlažnim uvjetima.**
Voda koja proдре u električni alat će povećati opasnost od električnog šoka.
- Nemojte oštećivati kabel. Nikad nemojte koristiti kabel električnog alata za nošenje, vučenje ili čupanje iz utičnice. Držite kabel što dalje od izvora topline, ulja, oštih predmeta ili pokretnih djelova.**
Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju opasnost od električnog šoka.
- Kad radite s električnim alatom vani, koristite produžni kabel koji je namijenjen za uporabu na otvorenim prostorima.**
Korištenje kabela koji je namijenjen za uporabu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog šoka.
- Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji, upotrijebite napajanje koje je opremljeno za rad s rezidualnom strujom (RCD). Korištenje RCD opreme smanjuje opasnost od električnog šoka.**

HR

Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje proizvodom. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

Namjenska uporaba:

Teleskopska pila proizvođača GARDENA namijenjena je za rezanje granja maksimalne debljine do 12 cm s drveća, živica, grmlja i šiblja u okućnicama ili vrtovima.

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda! Uređaj se ne smije koristiti za obaranje drveća. Velike grane nemojte rezati u komadu, nego dio po dio, jer Vas pri padu mogu ozlijediti ili se odbiti od tla i udariti Vas. Nemojte stajati ispod grane koju režete.

3) Osobna sigurnost

- a) **Budite budni, pazite što radite i koristite zdrav razum dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje dok radite s električnim alatom može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Kad se koristi u odgovarajućim uvjetima, zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele protiv klizanja, šljem ili zaštita za uši smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno paljenje. Provjerite je li sklopka u "off" poziciji prije nego spojite s izvorom napajanja i/ili baterijom, prije nego dižete ili nosite alat.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili uključivanje u struju električni alat na kojem je sklopka u "on" poziciji, izazivanje je nezgode.
- d) **Odstranite ključ za podešavanje ili francuski ključ prije nego uključite električni alat.** Francuski ključ ili ključ za podešavanje koji je ostao na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do osobne ozljede.
- e) **Ne istežite se. Stalno održavajte odgovarajući položaj nogu i ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Budite odgovarajuće odjeveni. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću ili rukavice što dalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa može zapeti za pokretne dijelove.
- g) **Ako postoji oprema za spajanje s napravom za izbacivanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li spojene i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljača prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

4) Korištenje i održavanje električnog alata

- a) **Nemojte siliti električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za rad koji obavljate.** Odgovarajući električni alat će bolje i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ako se sklopka ne može uključiti i isključiti.** Električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom je opasan i treba ga popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanje i/ili baterije alata prije nego ga počnete podešavati, mijenjati mu dodatnu opremu ili odlagati.** Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Spremite električni alat u mirovanju izvan dohvata djece i ne dozvoljavajte osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rade s električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neuvježbanih korisnika.
- e) **Održavanje električnih alata. Provjerite ima li iskrivljenosti ili isprepletenosti pokretnih dijelova, slomljenih dijelova ili bilo kojih drugih stanja koja bi mogla utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen dajte ga popraviti prije uporabe.** Mnogo nezgoda se dogodilo radi loše održavanog električnog alata.
- f) **Održavajte dijelove za rezanje oštirim i čistim.** Ispravno održavani dijelovi za rezanje s oštirim reznim dijelovima se vjerojatno neće zapetljati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu i dijelove itd. u skladu s ovim uputama, pazeći pri tom na radne uvjete i na rad koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje koje su različite od onih za koje je namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

Popravke Vašeg elektroalata prepustite isključivo stručnjacima, uz primjenu originalnih zamjenskih dijelova.

Time se jamči njegov dugotrajan siguran rad.

Sigurnosne napomene uz teleskopsku pilu:

- **Uvijek pazite na to da nijedan dio tijela ne doprije u područje lanca. Nemojte uklanjati izrezani materijal i ne pridržavajte materijal koji režete dok se lanac miče. Uklonite blokirani materijal samo kada je uređaj isključen.** Čak i trenutak nepažnje pri radu s teleskopskom pilom može dovesti do teških ozljeda.
- **Teleskopsku pilu uvijek nosite držeći je za ručku i to samo dok lanac potpuno miruje. Tijekom transporta ili skladištenja teleskopske pile na mač se mora postaviti štitnik. Ispravno rukovanje teleskopskom pilom umanjuje rizik od ozljeda lancem.**
- **Električni alat držite za izoliranu površinu rukohvata, jer lanac može doći u kontakt sa skrivenim strujnim kabelima ili s vlastitim strujnim kabelom. Kontakt lanca s kabelom pod naponom može staviti metalne dijelove uređaja pod napon te tako prouzročiti električni udar.**
- **Kabel držite podalje od područja rezanja. Dok koristite uređaj može se dogoditi da strujni kabel bude skriven u gmlju – stoga naročito obratite pozornost na to da ga nehotice ne prerežete.**

Dodatne sigurnosne napomene

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Sigurnost na radnom mjestu

Uređaj rabite samo na predviđeni način.

Rukovatelj je odgovoran za eventualne ozljede drugih osoba te opasnosti kojima su izloženi oni odnosno njihovo vlasništvo.

Osobito prilikom rukovanja i transporta u obzir uzmite opasnosti kojima su izložene druge osobe uslijed uvećanog radnog dometa zbog izvučene teleskopske cijevi.

Opasnost od spoticanja. Pri radu obratite pozornost na kabel.

Osobito zimi imajte u vidu to da površine mogu biti skliske.

Opasnost! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako prijeti opasnost od nevremena.

Uređaj ne koristite u blizini voda.

Podaci o sigurnosti prilikom primjene električnih dijelova

Preporučujemo primjenu nadstrujne zaštitne sklopke koja se aktivira prilikom struje ne veće od 30 mA. Nadstrujnu zaštitnu sklopku provjerite pri svakoj primjeni.

Prije uporabe provjerite je li kabel možda oštećen. Zamijenite ga ako primijetite ikakve znakove oštećenja ili pohabanosti.

Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, to mora uraditi proizvođač ili njegov zastupnik, jer je tako najsigurnije.

Uređaj nemojte koristiti ako je električni kabel oštećen ili pohaban.

Odmah prekinite dovod električne energije onda kada primijetite da je kabel porezan ili ako je izolacija oštećena. Ne dodirujte kabel dok se dovod električne energije posve ne prekine.

Nemojte namatati produžni kabel dok ga koristite. Namotani se kabel može pregrjati i umanjiti učinkovitost Vašeg uređaja.

Uvijek najprije prekinite strujno napajanje prije nego izvučete utikač, kabelski spoj ili produžni kabel.

Prije nego namatate kabel radi skladištenja, isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice pa provjerite ima li oštećenja ili znakova starenja na električnom opskrbnom kabelu. Oštećeni se kabel ne smije popravljati nego ga treba zamijeniti novim.

Kabel uvijek pažljivo namotajte pazeći pritom da se ne prelomi.

Priključite samo na izmjenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici.

Na ovaj se uređaj ni pod kojim okolnostima ne smije priključiti kabel za uzemljenje.

Ako se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvucite strujni utikač i kontaktirajte servisnu službu poduzeća GARDENA.

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Kabeli

Koristite samo produžne kabele dopuštene sukladno standardu HD 516.

→ Raspitajte se kod Vašeg električara.

Osobna sigurnost

Uvijek nosite prikladnu odjeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Izbjegavajte kontakt s uljem za lance, naročito ako ste na njega alergični.

Provjerite područja u kojima ćete koristiti uređaj i uklonite sve žice i ostale strane predmete.

Sva namještanja (naginjanje rezne glave, promjena duljine teleskopske cijevi) mora-ju se vršiti s navučanim štitnikom, pri čemu se uređaj ne smije postavljati na mač.

SI. S1: Uređaj uvijek držite pravilno objema rukama za rukohvate 20 i 25.

Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li uređaj polomljen ili oštećen. Prema potrebi prepustite uređaj na popravak.

Ne pokušavajte raditi nepotpunim uređajem i nemojte na njemu neovlašteno vršiti izmjene.

Uporaba i njega elektroalata

Morate znati kako isključiti uređaj u slučaju nužde.

Uređaj nikada nemojte držati za zaštitnu opremu.

Uređaj nemojte koristiti ako je zaštitna oprema (štitnik, mehanizam za brzo zauzimanje noža) oštećena.

Uređaj nemojte koristiti dok stojite na ljestvama.

Izvadite utikač iz utičnice:

- prije nego uređaj ostavite bez nadzora;
- prije nego započnete uklanjati što god ga blokira;
- prije provjere, čišćenja ili vršenja nekih drugih radova na uređaju;
- nakon što se pri radu naiđe na neki predmet. Uređaj se smije opet koristiti samo nakon što se sa apsolutnom sigurnošću utvrdi da je u stanju sigurnom za rad;
- ako uređaj počne neuobičajeno jako vibrirati. U tom se slučaju mora odmah prekontrolirati. Prekomjerne vibracije mogu izazvati ozljede.
- prije nego uređaj prosljedite drugome.

Koristite uređaj samo pri temperaturama između 0 °C i 40 °C.

Održavanje i čuvanje



OPASNOST OD OZLJEDA!

Ne dodirujte lanac.

→ **Po završetku radova ili prilikom pauza u radu navucite štitnik.**

Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad uređaja.

Ako se uređaj tijekom rada zagrijao, ostavite ga neka se ohladi prije nego ga odložite na mjesto.

2. MONTAŽA

Isporuka obuhvaća teleskopsku pilu, lanac, mač, štitnik s imbus ključem i upute za uporabu.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije montaže uređaja uvjerite se da je strujni utikač izvučen, da je štitnik ① navučen na mač ② te da je žabica ③ zatvorena [sl. A1].

Montaža teleskopske cijevi [sl. A2/A3]:

- Gurnite teleskopsku cijev ④ do kraja u jedinicu motora ⑤. Pritom obje oznake ⑥ moraju biti jedna nasuprot drugoj.
- Zategnite sivu maticu ⑥.

Namještanje remena za nošenje [sl. A4]:



POZOR!
Obvezno se koristite priloženim remenom za nošenje.

- Raširite kopču remena ⑦, natakните je na šipku i pričvrstite vijkom ⑧.
- Zakvačite karabiner remena ⑨ o kopču ⑦.
- Namjestite remen na željenu duljinu.

3. INSTALACIJA

Puštanje u rad [sl. A1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije puštanja uređaja u rad uvjerite se da je strujni utikač izvučen, da je štitnik ① navučen na mač ② te da je žabica ③ zatvorena.

Ulijevanje ulja za lance [sl. I1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda uslijed loma nedovoljno podmazanog lanca na maču.

→ Prije svake upotrebe provjerite je li lanac dobro podmazan.

Preporučujemo Vam Ulje s br. art. 6006 GARDENA ili neko drugo ulje za lance istih karakteristika.

- Odvijte poklopac spremnika za ulje ⑩.
 - Ulijte ulje za lance u nastavak za punjenje ⑪ tako da kontrolno okno ⑫ bude potpuno napunjeno.
 - Ponovo zavijte poklopac spremnika za ulje ⑩.
- Pažljivo očistite svo prolijevano ulje.

Provjera sustava za podmazivanje:

→ Usmjerite mač ② s udaljenosti od oko 20 cm ka svijetloj drvenoj površini za rezanje. Nakon što uređaj radi približno jednu minutu, na površini mora biti jasno prepoznatljivih tragova ulja.

Mač ne smije nipošto doći u kontakt s pijeskom ili tlom jer se lanac tako može znatno oštetiti!

4. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije priključivanja, namještanja ili transporta uređaja izvucite utikač, navucite štitnik ① na mač ② pa zatvorite žabice ③ [sl. A1].

Priključivanje teleskopske pile [sl. O1]:



OPASNOST! Strujni udar!
Postoji opasnost od oštećenja priključnog kabela ⑭ ako produžni kabel ⑮ nije postavljen u rasteretnik ⑯.

→ Prije početka radova postavite produžni kabel ⑮ u rasteretnik ⑯.
→ Prilikom priključivanja nemojte držati uređaj za štitnik ①.

- Omču produžnog kabela ⑮ položite u rasteretnik ⑯ i zategnite.
- Utikač ⑮ uređaja utaknite u spojku ⑲ produžnog kabela.
- Utaknite produžni kabel ⑮ u utičnicu od 230 V.

Radni položaji [sl. O5]:

Uređaj može raditi u 2 radna položaja (gore/dolje). Kako bi se dobio čist rez, deblje grane bi trebalo odsijecati u 2 koraka (kako je prikazano na slikama).

- [Sl. O2]: Gore (deblje grane): 1. Ispilite granu s donje strane najviše do 1/3 njezina promjera (lanac udara o prednji graničnik ①).
- [Sl. O3]: Gore (deblje grane): 2. Ispilite granu s gornje strane (lanac se povlači do stražnjeg graničnika ②).
- [Sl. O4]: Dolje: Ispilite granu s gornje strane (lanac se povlači do stražnjeg graničnika ②).

Pokretanje teleskopske pile [sl. A1/O6]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeđivanja ako se uređaj ne isključi kada se otpusti tipka za pokretanje!

→ Nikada nemojte premošćivati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem blokade uključivanja ⑮ i/ili pokretačke tipke ⑮ na rukohvatu).

Prije početka rada provjerite jesu li ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Uliveno je dovoljno ulja za lance i provjeren je rad sustava za podmazivanje (vidi 3. INSTALACIJA).
- Lanac je zategnut (vidi 5. ODRŽAVANJE).

Pokretanje:

Uređaj ima blokadu ⑮ nehotičnog uključivanja.

- Otvorite žabicu ③ štitnika ① i skinite je s mača ②.
- Držite uređaj jednom rukom za teleskopsku cijev, a drugom za rukohvat ⑲.
- Gurnite blokadu ⑮ prema naprijed pa pritisnite tipku za pokretanje ⑮.
Uređaj se pokreće.
- Otpustite blokadu uključivanja ⑮.

Zaustavljanje:

- Otpustite tipku za pokretanje ⑮.
- Nagurajte štitnik ① na mač ② i zatvorite ga tako da žabica ③ uskoči.

Naginjnjanje jedinice motora [sl. O7]:

Za visoko i nisko rezanje jedinica motora ⑤ može se u koracima od po 15° zakrenuti u rasponu od 60° do -60°.

- Narančastu tipku ⑰ držite pritisnutom.
- Nagnite jedinicu motora ⑤ u željenom smjeru.
- Otpustite narančastu tipku ⑰ i pustite jedinicu motora ⑤ da dosjedne.

Izvlačenje teleskopske cijevi [sl. O8]:

Za visoko i nisko rezanje možete izvući teleskopsku cijev ④ na proizvoljnu duljinu do 45 cm.

- Otpustite narančastu maticu ⑮.
- Teleskopsku cijev ④ izvucite na željenu duljinu.
- Zatim ponovo zavijte narančastu maticu ⑮.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje teleskopske pile [sl. A1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije provođenja radova na održavanju uređaja uvjerite se da je strujni utikač izvučen, da je štitnik ① navučen na mač ② te da je žabica ③ zatvorena.



OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).
→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

1. Uređaj prebrišite vlažnom krpom.
2. Mekom četkom očistite proreze za provjetranje (za to nemojte koristiti odvijač).
3. Mač ② prema potrebi očistite četkom.

Zamjena lanca [sl. M1/M2]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od posjeklina lancem.

→ Prilikom zamjene lanca nosite zaštitne rukavice.

Ako učinak rezanja osjetno opadne, npr. ako lanac otupi, treba ga zamijeniti. Imbus ključ za vijke ⑫ nalazi se u štitniku ①.

Smijete upotrebljavati samo originalni GARDENA zamjenski lanac i mač br. art. 4048 ili zamjenski lanac br. art. 4049.

1. Otvorite zatvarač ⑫ pa skinite poklopac ⑬.
2. Skinite mač ② s lancem pa odvojite stari lanac s mača.
3. Očistite jedinicu motora ⑤, mač ② i poklopac ⑬. Pritom posebno pazite na gumene brtve u kućištu i u poklopcu.
4. Novi lanac navucite preko prednjeg graničnika ④ mača ②, pazeći pritom na smjer kretanja lanca i da prednji graničnik ④ bude okrenut prema gore.
5. Postavite mač ② na jedinicu motora ⑤ tako da svornjak ⑭ prođe kroz mač ②, a lanac bude postavljen oko pogonskog zupčanika.
6. Namjestite poklopac ⑬ (pazeći pritom na gumene brtve) pa zatvorite zatvarač ⑫.
7. Zategnite lanac.

Zatezanje lanca [sl. M3/M4]:



OPASNOST OD OPEKLINA!

Previše zategnut lanac može preopteretiti motor i izazvati oštećenja ili pak potrgati lanac, dok u slučaju nedovoljne zategnutosti lanac može iskočiti iz šine. Ispravno zategnut lanac omogućuje najbolje rezultate piljenja i produljuje vijek trajanja uređaja. Stoga redovito provjeravajte zategnutost lanca jer se prilikom korištenja može istegnuti (osobito kada je lanac nov; nakon prve montaže treba provjeriti zategnutost lanca, nakon što je pila radila nekoliko minuta).

→ Ipak, nemojte lanac zatezati odmah nakon rada, nego pričekajte da se ohladi.

1. Izdignite lanac ⑫ u sredini mača ②. Zazor treba iznositi približno 2 – 3 mm.
2. Ako je lanac nedovoljno zategnut, regulacijski vijak ⑦ okrenite udesno, odnosno isti ⑦ okrenite ulijevo ako je lanac previše zategnut.
3. Pokrenite uređaj u trajanju od oko 10 s.
4. Ponovo provjerite zategnutost lanca i po potrebi namjestite.

6. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije [sl. A1]:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (vidi pog. 5. ODRŽAVANJE) pa štitnik ① nagurajte na mač ② i zatvorite tako da žabica ③ uskoči.
3. Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

7. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije provođenja radova na otklanjanju smetnji uređaja uvjerite se da je strujni utikač izvucen, da je štitnik ① navučen na mač ② te da je žabica ③ zatvorena [sl. A1].

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj se ne pokreće	Produžni kabel nije utaknut ili je oštećen.	→ Utaknite ili eventualno zamijenite produžni kabel.
	Lanac blokira.	→ Otklonite blokadu.
Uređaj više se ne može isključiti	Tipka za pokretanje je zaglavljena.	→ Izvucite strujni utikač pa otpustite tipku za pokretanje.
Rez nije čist	Lanac je tup ili oštećen.	→ Zamijenite lanac.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Teleskopska pila	Jedinica	Vrijednost (br. art. 8868)
Ulazna snaga motora	W	720
Napon mreže / Frekvencija mreže	V / Hz	230 / 50
Brzina lanca	m/s	13
Duljina mača	cm	20
Vrsta lanca	px	90
Volumen spremnika za ulje	ml	100
Područje isklapanja teleskopske cijevi	cm	0 – 45
Težina (pribl.)	kg	3,9
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}^{1)}$ Nepouzdanost k_{pA}	dB (A)	89 3,0
Razina zvučne snage $L_{WA}^{1)}$ Nepouzdanost k_{WA}	dB (A)	99 1,0
Vibracije šaka-ruka $a_{vhv}^{2)}$	m/s ²	3,1

Mjerni postupak prema: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

9. PRIBOR

GARDENA Ulje za motore pile	Za podmazivanje lanca.	br. art. 6006
GARDENA Rezervni lanac i mač	Lanac i mač za zamjenu.	br. art. 4048
GARDENA Zamjenski lanac	Lanac za zamjenu.	br. art. 4049

10. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje) ako se proizvod primjenjuje isključivo privatno. Jamstvo proizvođača ne vrijedi za posredno kupljene, rabljene proizvode. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

Iz jamstva je isključeno normalno starenje dijelova i komponenti, njihove vizualne promjene te potrošni dijelovi.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu.
U jamstvenom slučaju neispravan proizvod zajedno s kopijom računa
i opisom pogreške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača
GARDENA čiju adresu ćete naći na poleđini.

Potrošni dijelovi:

Potrošni dijelovi, poput lanca i mača, izuzeti su iz jamstva.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Teleskop-Hochstanter Telescopic Pruner Élagueuse sur perche Telescopische stokzaag Teleskopkvistsåg Teleskop-grensav til højtsiddende grene Teleskooppivarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka łazicuchowa z trzoniem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágo Teleskopická vyvėťovací pilka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσόπρινο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopiska pila Foarfeca telescopică pentru răirarea crengilor copacilor înalți Teleskopnična kastročka Teleskoop-körglõikur Teleskopinė aukštapijovė Teleskopiskais zargriezis	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type : Number of notified body: Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié : Certificate number: Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat : DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden 2140 4815039.15001
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Type de produit: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tiputnumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalties numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umistění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
TCS 720/20	8868	Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulmissa, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dnia 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dana 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva UE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: 2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1	Reinhold Pompe Vice President	2015

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.03/1118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com